

### **Applications for Early Years and School places**

Currently we believe that Ukrainian families with nursery and school age children moving to Northumberland will be arriving at individual households across the County over an unspecified period of time. We do not currently expect vast numbers to arrive in one location at one time, but should that change, we will ensure we maintain our service to all applicants.

### **School Places**

The advice for Ukrainian families who need school places is to apply in the usual manner for in-year transfers.

- Families can apply online at: [School application form](#)

Applications will be considered alongside all other mainstream applications and places will be offered in accordance with each school's published admissions rules. However, in exceptional circumstances if an area emerges where it is difficult to offer children places due to a lack of available space, we will refer such cases to our Fair Access Panel or liaise with schools directly to see if additional places can be made available.

For any school application queries, the School Admissions Team can be contacted on 01670624889 or by email at [schooladmissions@northumberland.gov.uk](mailto:schooladmissions@northumberland.gov.uk)

### **Early Years**

The advice for Ukrainian families who need Early Years places is to approach local providers directly if they are aware of them, consult the Family Information Directory at [Families information](#) to find local providers or to contact [schooladmissions@northumberland.gov.uk](mailto:schooladmissions@northumberland.gov.uk) for help locating a place.

Further updates will be issued as and when the overall demand for places becomes clearer.

Information, advice and guidance can also be accessed using the links below.

<https://educationhub.blog.gov.uk/2022/04/11/how-do-families-arriving-from-ukraine-apply-for-a-school-place-and-childcare-%D1%8F%D0%BA-%D1%80%D0%BE%D0%B4%D0%B8%D0%BD%D0%B0%D0%BC-%D1%89%D0%BE-%D0%BF%D1%80%D0%B8%D1%97%D0%B6%D0%B4%D0%B6%D0%B0/>

<https://www.gov.uk/guidance/schools-admissions-applications-from-overseas-children>

[https://assets.publishing.service.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment\\_data/file/1064315/Ukraine\\_Welcome\\_Guidance.pdf](https://assets.publishing.service.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment_data/file/1064315/Ukraine_Welcome_Guidance.pdf)

Please do contact us if you have any further queries

If you have any questions related to transition support or if you think a family would benefit from assistance with the application process you can also contact Ian Luke, our, Traveller, Refugee and Asylum Education Lead Practitioner [ian.luke@northumberland.gov.uk](mailto:ian.luke@northumberland.gov.uk)

Many thanks for your support and help for children and their families in these challenging times. It is very much appreciated

Jill Atkinson

School Admissions and Inclusion Manager

## **Поради для українських сімей (Ukrainian)**

### **Заявки на місця в початковій та старшій школах**

На даний момент ми вважаємо, що українські сім'ї з дітьми дошкільного та шкільного віку, які переїжджають до Нортумберленду, прибуватимуть до окремих домогосподарств по всьому округу протягом невизначеного періоду часу. Наразі ми не очікуємо, що велика кількість прибуватиме в одне місце одночасно, але якщо ситуація зміниться, ми гарантуємо, що наші послуги будуть надані всім заявникам.

### **Місця у школах**

Порада українським сім'ям, які потребують місць у школі – подати заяву на переведення у звичайний спосіб.

- Сім'ї можуть подати заявку онлайн за адресою: [School application form](#)

Заявки розглядатимуться разом із усіма іншими основними заявками, а місця пропонуватимуться відповідно до опублікованих правил прийому кожної школи. Проте, за виняткових обставин, якщо з'являється район, де важко запропонувати місця дітям у школі через брак вільного місця, ми передамо такі випадки нашій Комісії справедливого доступу або зв'яжемося безпосередньо зі школами, щоб дізнатися, про можливість додаткових місць.

З будь-якими запитаннями щодо подання документів до школи можна зв'язатися з Командою з питань прийому до школи за номером 01670624889 або електронною поштою за адресою: [schooladmissions@northumberland.gov.uk](mailto:schooladmissions@northumberland.gov.uk)

### **Початкова школа**

Для українських сімей, які потребують місць у початковій школі, радимо звертатися безпосередньо до місцевих шкіл, якщо вам відомо про них, зверніться до Довідника інформації для сімей за адресою [Families information](#) щоб знайти місцеву школу або зв'яжіться [schooladmissions@northumberland.gov.uk](mailto:schooladmissions@northumberland.gov.uk) для пошуку місця.

Подальші оновлення будуть опубліковані, коли загальний попит на місця стане зрозумілішим.

Інформацію, поради та вказівки також можна отримати за посиланнями нижче.

<https://educationhub.blog.gov.uk/2022/04/11/how-do-families-arriving-from-ukraine-apply-for-a-school-place-and-childcare-%D1%8F%D0%BA-%D1%80%D0%BE%D0%B4%D0%B8%D0%BD%D0%B0%D0%BC-%D1%89%D0%BE-%D0%BF%D1%80%D0%B8%D1%97%D0%B6%D0%B4%D0%B6%D0%B0/>

<https://www.gov.uk/guidance/schools-admissions-applications-from-overseas-children>

[https://assets.publishing.service.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment\\_data/file/1064315/Ukraine\\_Welcome\\_Guidance.pdf](https://assets.publishing.service.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment_data/file/1064315/Ukraine_Welcome_Guidance.pdf)

Будь ласка, зв'яжіться з нами, якщо у вас виникнуть додаткові запитання.

Якщо у вас виникли будь-які запитання щодо підтримки під час переходу, або ви вважаєте, що сім'ї буде корисна допомога щодо подання заявки, ви також можете зв'язатися з Яном Люком, нашим провідним практикуючим фахівцем з питань навчання подорожуючих, біженців та шукачів притулку: [Ian.Luke@northumberland.gov.uk](mailto:Ian.Luke@northumberland.gov.uk)

Велике спасибі за вашу підтримку та допомогу дітям та їхнім родинам у ці складні часи. Це високо цінується.

Джилл Аткинсон

Менеджер з питань прийому до школи та інклюзії

## **Совет украинским семьям (Russian)**

### **Подача заявлений на поступление в дошкольные и школьные заведения**

В настоящее время украинские семьи с детьми школьного и дошкольного возраста, прибывшие в Нортумберленд, будут расселяться по отдельным принимающим семьям в течении неопределённого времени. На сегодняшний момент не ожидается одновременное прибытие большого количества людей в один населённый пункт, но, если эта ситуация изменится, то наши службы готовы рассмотреть заявления всех клиентов.

### **Школьные места**

Украинским семьям, нуждающимся в школьных местах, рекомендуется подать заявление о переходе из одной школы в другую в обычном порядке

- Семьи могут подать заявление онлайн по ссылке: [School application form](#)

Планируется рассмотреть заявления наравне со всеми и присвоить школьные места в соответствии с публично установленными правилами по зачислению учащихся. Тем не менее, в отдельных случаях, если возникнет нехватка свободных школьных мест, то мы передадим это дело на рассмотрение нашей Fair Access Panel, либо свяжемся со школами напрямую с просьбой о предоставлении дополнительных мест.

По вопросам о зачислении можно связаться с School Admissions Team по телефону 01670624889, или по электронному адресу [schooladmissions@northumberland.gov.uk](mailto:schooladmissions@northumberland.gov.uk)

### **Дошкольные заявления**

Украинским семьям, нуждающимся в дошкольных местах, рекомендуется обратиться в местные дошкольные учреждения, данные которых можно найти в Family Information Directory по ссылке [Families information](#) или обратиться за помощью по электронному адресу [schooladmissions@northumberland.gov.uk](mailto:schooladmissions@northumberland.gov.uk)

Дальнейшие информационные данные будут опубликованы, когда прояснится общий спрос на места.

Можно также обратиться за дополнительной информацией по следующим ссылкам:

<https://educationhub.blog.gov.uk/2022/04/11/how-do-families-arriving-from-ukraine-apply-for-a-school-place-andchildcare-%D1%8F%D0%BA-%D1%80%D0%BE%D0%B4%D0%B8%D0%BD%D0%B0%D0%BC-%D1%89%D0%BE-%D0%BF%D1%80%D0%B8%D1%97%D0%B6%D0%B4%D0%B6%D0%B0/>

<https://www.gov.uk/guidance/schools-admissions-applications-from-overseas-children>

[https://assets.publishing.service.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment\\_data/file/1064315/Ukraine\\_Welcome\\_Guidance.pdf](https://assets.publishing.service.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment_data/file/1064315/Ukraine_Welcome_Guidance.pdf)

Свяжитесь с нами, если у вас есть дополнительные вопросы

Если у вас есть вопросы по переходу из одной школы в другую или если вам нужна дополнительная поддержка в процессе поступления, то вы также можете обратиться к Ian Luke, который является нашим главным специалистом по вопросам поддержки беженцев в образовании (Traveller, Refugee and Asylum Education Lead Practitioner) по электронному адресу [ian.luke@northumberland.gov.uk](mailto:ian.luke@northumberland.gov.uk)

Jill Atkinson

School Admissions and Inclusion Manager

---